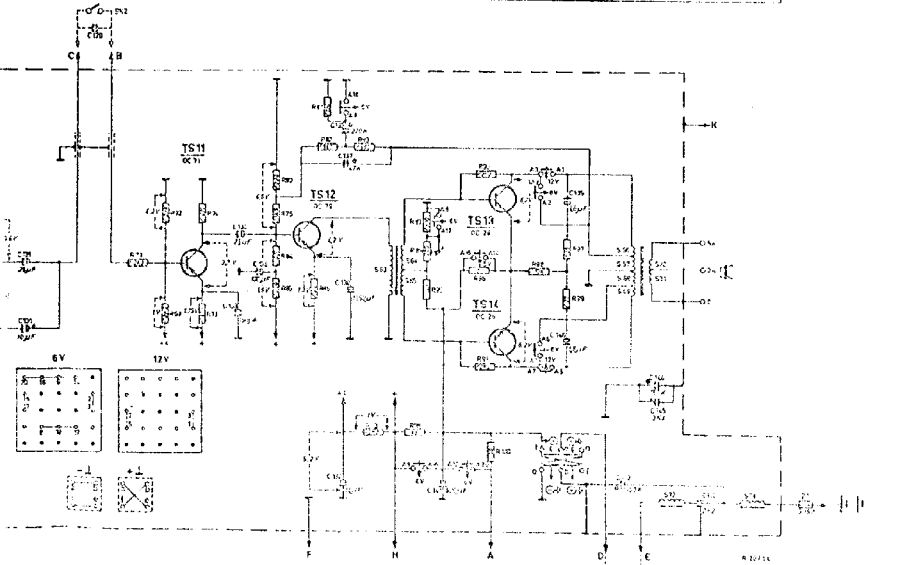
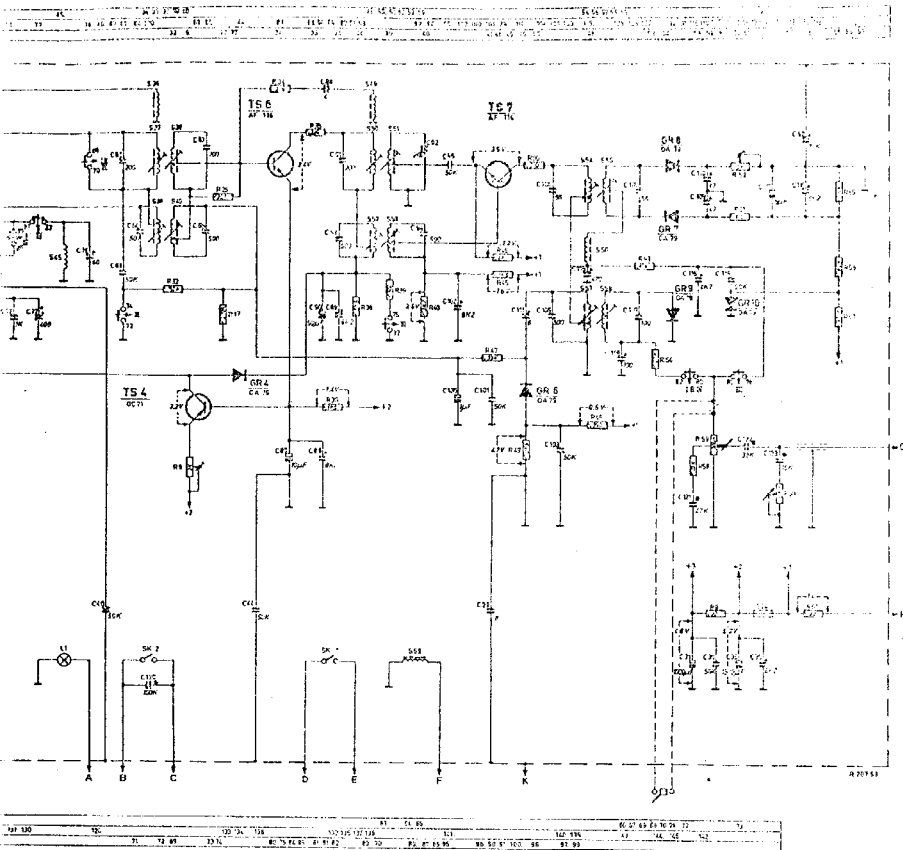
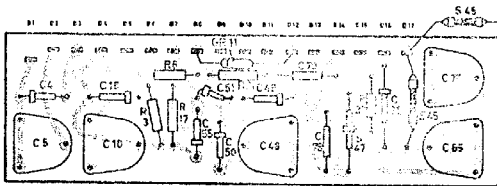
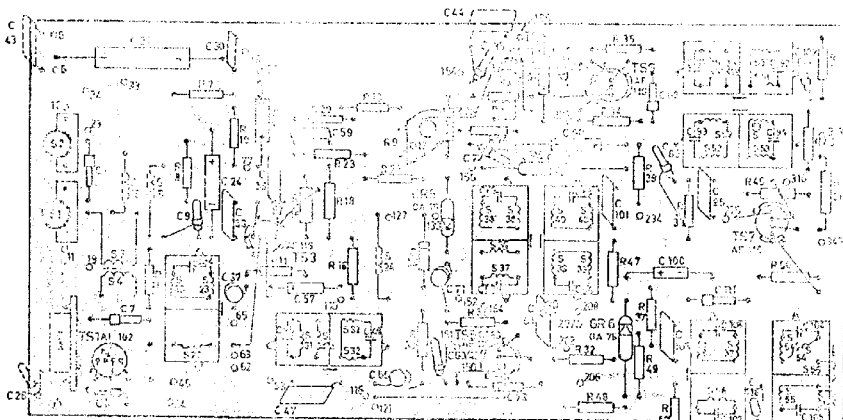




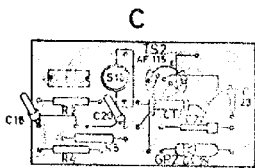
41	gear wheel, large	324	VR 200 10/43	340	CH40	909/700	C140	C 435 46/716	
42	knacker (push button mech.)	350	WE 122 27	315	WE 401 72	188	C 396 46/428	C141	C 430 42/62
43	spring piston (P.M.)	352	WE 122 26	315	WE 401 72	C90	909/500	C142	C 399 34/323
44	spring piston (P.M.)	353	WE 122 25	315	WE 401 72	C95	WE 401 72	89	WE 417 32
45	spring piston (P.M.)	354	WE 122 25	315	WE 401 72	C100	910/50	832	WE 417 32
46	spring piston (P.M.)	355	WE 122 25	315	WE 401 72	C101	WE 401 72	833	WE 401 72
47	spring piston (P.M.)	356	WE 122 25	315	WE 401 72	C102	WE 401 72	834	WE 401 72
48	spring piston (P.M.)	357	WE 122 25	315	WE 401 72	C103	WE 401 72	835	WE 401 72
49	spring piston (P.M.)	358	WE 122 25	315	WE 401 72	C104	WE 401 72	836	WE 401 72
50	spring piston (P.M.)	359	WE 122 25	315	WE 401 72	C105	WE 401 72	837	WE 401 72
51	spring piston (P.M.)	360	WE 122 25	315	WE 401 72	C106	WE 401 72	838	WE 401 72
52	spring piston (P.M.)	361	WE 122 25	315	WE 401 72	C107	WE 401 72	839	WE 401 72
53	spring piston (P.M.)	362	WE 122 25	315	WE 401 72	C108	WE 401 72	840	WE 401 72
54	spring piston (P.M.)	363	WE 122 25	315	WE 401 72	C109	WE 401 72	841	WE 401 72
55	spring piston (P.M.)	364	WE 122 25	315	WE 401 72	C110	WE 401 72	842	WE 401 72
56	spring piston (P.M.)	365	WE 122 25	315	WE 401 72	C111	WE 401 72	843	WE 401 72
57	spring piston (P.M.)	366	WE 122 25	315	WE 401 72	C112	WE 401 72	844	WE 401 72
58	spring piston (P.M.)	367	WE 122 25	315	WE 401 72	C113	WE 401 72	845	WE 401 72
59	spring piston (P.M.)	368	WE 122 25	315	WE 401 72	C114	WE 401 72	846	WE 401 72
60	spring piston (P.M.)	369	WE 122 25	315	WE 401 72	C115	WE 401 72	847	WE 401 72
61	spring piston (P.M.)	370	WE 122 25	315	WE 401 72	C116	WE 401 72	848	WE 401 72
62	spring piston (P.M.)	371	WE 122 25	315	WE 401 72	C117	WE 401 72	849	WE 401 72
63	spring piston (P.M.)	372	WE 122 25	315	WE 401 72	C118	WE 401 72	850	WE 401 72
64	spring piston (P.M.)	373	WE 122 25	315	WE 401 72	C119	WE 401 72	851	WE 401 72
65	spring piston (P.M.)	374	WE 122 25	315	WE 401 72	C120	WE 401 72	852	WE 401 72
66	spring piston (P.M.)	375	WE 122 25	315	WE 401 72	C121	WE 401 72	853	WE 401 72
67	spring piston (P.M.)	376	WE 122 25	315	WE 401 72	C122	WE 401 72	854	WE 401 72
68	spring piston (P.M.)	377	WE 122 25	315	WE 401 72	C123	WE 401 72	855	WE 401 72
69	spring piston (P.M.)	378	WE 122 25	315	WE 401 72	C124	WE 401 72	856	WE 401 72
70	spring piston (P.M.)	379	WE 122 25	315	WE 401 72	C125	WE 401 72	857	WE 401 72
71	spring piston (P.M.)	380	WE 122 25	315	WE 401 72	C126	WE 401 72	858	WE 401 72
72	spring piston (P.M.)	381	WE 122 25	315	WE 401 72	C127	WE 401 72	859	WE 401 72
73	spring piston (P.M.)	382	WE 122 25	315	WE 401 72	C128	WE 401 72	860	WE 401 72
74	spring piston (P.M.)	383	WE 122 25	315	WE 401 72	C129	WE 401 72	861	WE 401 72
75	spring piston (P.M.)	384	WE 122 25	315	WE 401 72	C130	WE 401 72	862	WE 401 72
76	spring piston (P.M.)	385	WE 122 25	315	WE 401 72	C131	WE 401 72	863	WE 401 72
77	spring piston (P.M.)	386	WE 122 25	315	WE 401 72	C132	WE 401 72	864	WE 401 72
78	spring piston (P.M.)	387	WE 122 25	315	WE 401 72	C133	WE 401 72	865	WE 401 72
79	spring piston (P.M.)	388	WE 122 25	315	WE 401 72	C134	WE 401 72	866	WE 401 72
80	spring piston (P.M.)	389	WE 122 25	315	WE 401 72	C135	WE 401 72	867	WE 401 72
81	spring piston (P.M.)	390	WE 122 25	315	WE 401 72	C136	WE 401 72	868	WE 401 72
82	spring piston (P.M.)	391	WE 122 25	315	WE 401 72	C137	WE 401 72	869	WE 401 72
83	spring piston (P.M.)	392	WE 122 25	315	WE 401 72	C138	WE 401 72	870	WE 401 72
84	spring piston (P.M.)	393	WE 122 25	315	WE 401 72	C139	WE 401 72	871	WE 401 72
85	spring piston (P.M.)	394	WE 122 25	315	WE 401 72	C140	WE 401 72	872	WE 401 72
86	spring piston (P.M.)	395	WE 122 25	315	WE 401 72	C141	WE 401 72	873	WE 401 72
87	spring piston (P.M.)	396	WE 122 25	315	WE 401 72	C142	WE 401 72	874	WE 401 72
88	spring piston (P.M.)	397	WE 122 25	315	WE 401 72	C143	WE 401 72	875	WE 401 72
89	spring piston (P.M.)	398	WE 122 25	315	WE 401 72	C144	WE 401 72	876	WE 401 72
90	spring piston (P.M.)	399	WE 122 25	315	WE 401 72	C145	WE 401 72	877	WE 401 72
91	spring piston (P.M.)	400	WE 122 25	315	WE 401 72	C146	WE 401 72	878	WE 401 72
92	spring piston (P.M.)	401	WE 122 25	315	WE 401 72	C147	WE 401 72	879	WE 401 72
93	spring piston (P.M.)	402	WE 122 25	315	WE 401 72	C148	WE 401 72	880	WE 401 72
94	spring piston (P.M.)	403	WE 122 25	315	WE 401 72	C149	WE 401 72	881	WE 401 72
95	spring piston (P.M.)	404	WE 122 25	315	WE 401 72	C150	WE 401 72	882	WE 401 72
96	spring piston (P.M.)	405	WE 122 25	315	WE 401 72	C151	WE 401 72	883	WE 401 72
97	spring piston (P.M.)	406	WE 122 25	315	WE 401 72	C152	WE 401 72	884	WE 401 72
98	spring piston (P.M.)	407	WE 122 25	315	WE 401 72	C153	WE 401 72	885	WE 401 72
99	spring piston (P.M.)	408	WE 122 25	315	WE 401 72	C154	WE 401 72	886	WE 401 72
100	spring piston (P.M.)	409	WE 122 25	315	WE 401 72	C155	WE 401 72	887	WE 401 72



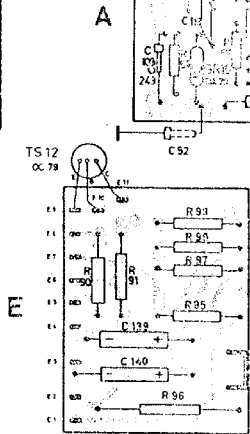




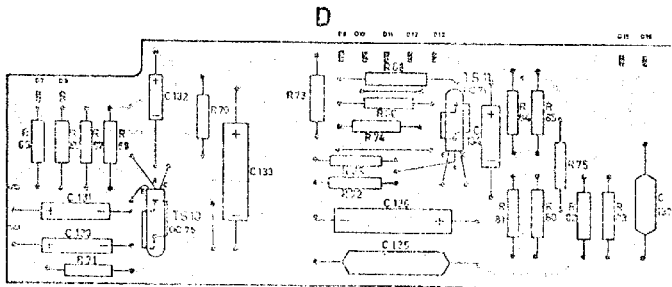
B



C



E



D

## REPARATIE-AANWIJZINGEN

### I. Printplaten

En bij reparaties het omwisselen van defecte onderdelen te vergemakkelijken kunnen de losse printplaten zoals onderstaand beschreven uit hun houders genomen worden.

Printplaat A : alle losse delen kunnen in ingebouwde toestand bereikt worden.

Printplaat B : wordt aan elke kant door een bladveer vastgehouden. De veren opzij drukken en de printplaat naar voren schuiven, tot de plaat door de voorste klemmen losgelaten wordt en naar boven geklapt kan worden.

Printplaat C : is met een beugel en een schroef aan de zijwand bevestigd. De schroef uitdraaien en de voorste steun lossolderen.

Printplaat D : wordt door twee veren tegen de koelribbenplaat naar achter gedrukt en door nokken op zijn plaats gehouden. Door teruggedrukken van de veren kan de plaat uit de nokken geschoven en naar boven geklapt worden.

Printplaat E : bevindt zich onder de printplaat D en is met een schroef aan de chassisbodem bevestigd. Voor verwijdering moeten de draden aan de bovenste soldeerlijst losgesoldeerd worden.

Uitgangstrafó : Om de uitgangstransformator om te wisselen, moet eerst de printplaat D verwijderd worden.

### II. Golfgebiedschakelaar

De golfgebiedschakelaar is in de nieuwe printtechniek uitgevoerd, die een bijzondere bedrijfszekerheid garandeert, zodat een reparatie van de schakelaar onder normale omstandigheden niet noodzakelijk zal zijn. Zouden echter onder bijzondere werkcondities of door mechanische invloed beschadigingen optreden, dan moeten de hierna vermelde aanwijzingen de reparatie van de schakelaar of het omwisselen van onderdelen vergemakkelijken.

De golfgebiedschakelaar bestaat uit twee schakelvlakken (AN/PM en MG/LG) met elk een contactenschuif en een contactveerplaat.

Attentie! De contactenschuiven mogen niet uit de schakelaar getrokken worden, daar anders het gevaar bestaat de contactveren, bij een poging de contactenschuif weer tussen deze contactveren te schuiven, te beschadigen. Het is onmogelijk de contactenschuif weer te plaatsen, zonder de gehele schakelaar uit elkaar te nemen.

#### a) Demontage van de golfgebiedschakelaar

Volgorde van werken :

Volgens fig. 1 de moer a van de potentiometer afschroeven. Veer b losmaken en beugel c afnemen. Twee schroeven d uitdraaien. Printplaat B volgens omschrijving I omhoogklappen.

Volgens fig. 2 excenter K losnemen om schroef l uit te kunnen draaien. De gele en zwarte alsook de blauwe en rode leiding van de draadsteun r lossolderen. Schroef m uitdraaien en draadsteun r opzij buigen. Zes schroeven n uitdraaien. Vier schroeven p uitdraaien, veer q losmaken.

Nu kan het gehele voorste mechanische deel van het apparaat (met inbegrip van druktoetsenheid) gescheiden worden. Hierbij moeten de zijwanden S iets naar buiten gedrukt worden. De afstemkernen van de spoelen worden hiermee uit de spoelkokers getrokken.

Het is nu mogelijk, alle delen van de golfgebiedschakelaar voor reparatie- of schoonmaakdoeleinden goed te bereiken.

#### b) Montage van de golfgebiedschakelaar

Het monteren geschiedt in omgekeerde volgorde. Bij het opschuiven van de druktoetsenheid moet erop gelet worden dat het samenvoegen van verschillende delen, tegelijk moet gebeuren, d.w.z. de as van de potentiometer in het gat van de voorplaat en de afstemkernen in de spoelkokers.

De nokken aan de contactenschuiven van de golfgebiedschakelaar moeten in de sleuven van de scheidingswand t (in fig. 1) en de contactenschuiven zelf evenals de koperen lopers in de uitsparingen passen, die daarvoor in de zijwanden aangebracht zijn.

Met de schroeven n kan de diepte van het apparaat iets veranderd worden opdat de onderdelen precies in de daarvoor aangebrachte sleuven passen.

De instelling van het excenter K geschiedt aan het einde van de montage bij ingedraaide spoelkernen.

Tussen excenter en drukas moet ca. 0,1 mm ruimte blijven, om te vermijden dat de afstemnaas klemt.

Serv-O-Mecum E-a-1 E-a-2 E-a-3	Push button Drucktaste Pouche pousseoir Palubador	Tuning Afstemming Abstimmung Sintonización Sintonía	Signal Signaal Signal Signal Señal	Detune Ontregelen Verstärken Desaccorder Desajustose	Trim Afregelen Abgleichen Réglér Ajustéose	Output
I.F.-M.F.-ZF-P.I. (A.M.)	4	Max. →	452 kc/s via 33 kpF - bTS5	S57 S55 S40	S58, S57 S52, S53 S39, S40	Max.
Tuning circuits Afstemkringen Abstimmkreise Circuits d'accord Circ. de sintonía (A.M.)	4	Max. →	508 kc/s	C3 min. cap.	C85	Max.
		1450 kc/s	1450 kc/s		C48, C5 2)	
		530 kc/s	530 kc/s		S34, S7 2)	
	5	Max. →	5,9 Mc/s	3)	C76	
		6 Mc/s	6 Mc/s		S33, S6	
	3	Max. →	145 kc/s		C77	
340 kc/s		340 kc/s		C10, S35		
150 kc/s		150 kc/s		S9		
I.F.-M.F.-ZF-P.I. (P.M.)	6	Max. →	10,7 Mc/s ± 15 kc/s via 33 kpF - bTS5	S51	S54, S50, S51 S55	Max. D.V. 4)
			10,7 Mc/s ± 15 kc/s via 33 kpF - bTS5	S38	S37, S38	Max. D.V. 4)
			10,7 Mc/s ± 15 kc/s via 33 kpF - bTS2	S32, S23	S31, S32 S22, S23	Max. D.V. 4)
Tuning circuits Afstemkringen Abstimmkreise Circuits d'accord Circ. de sintonía	6	Max. →	10,7 Mc/s ± 15 kc/s via 120 Ω - $\frac{1}{L}$		C2	Min. D.V. 1)
		Max. →	87 Mc/s ± 15 kc/s via 120 Ω - $\frac{1}{L}$			C32, C17

- 1) Unless otherwise stated, all signals are applied to the aerial input via the network according to fig. A. Indien niet anders aangegeven, worden alle signalen via het netwerk volgens fig. A aan de antenne-ingang toegevoerd.  
Wenn nicht anders angegeben, werden alle Signale über das Netzwerk gemäß Abb. A dem Antenneneingang zugeführt.  
Lorsqu'il n'y a rien d'autre d'indiqué, tous les signaux sont appliqués à l'entrée d'antenne, suivant la fig. A, à travers le réseau.  
Si no indicado de otra manera, todas las señales son aplicadas a través de la red a la entrada de antena según la fig. A.

2) Herpat - Herhalen - Wiederholen - Répéter - Repitanos

- 3) C3 serves for the correct adaptation of the car-aerial to the apparatus. For that purpose pull the aerial fully out, put the treble control on maximum, tune a weak M.V. transmitter in the neighbourhood of 200 m and turn the volume control fully open. Now adjust C3 to maximum sound volume.  
C3 dient voor de aanpassing van de auto-antenne aan het apparaat. Hiertoe de antenne volledig uit-schrijven, afstemmen op een zwakke M.V.-zender in de buurt van de 200 meter. De toonregeling op maximum-hoogte en de volumeregelaar op maximale sterkte draaien. C3 afregelen op maximale geluidssterkte.  
C3 dient zur richtigen Anpassung der Auto-antenne an den Apparat. Dazu die Antenne ganz ausziehen, die Hochreglung auf Maximum drehen, auf einer schwachen HF-Sender in der Nähe von 200 m abstimmen, und der Lautstärkeregler ganz aufdrehen. Nun C3 auf maximale Lautstärke einregeln.  
C3 sert pour l'adaptation correcte de l'antenne d'auto à l'appareil. A cette fin prolonger l'antenne entièrement, mettre le contrôle de aigües à maximum, sintoniser à un émetteur faible de P.M. d'environ 200 m et ouvrir le contrôle de volume entièrement. Régler maintenant C3 à intensité de son maximum.  
C3 sirve para la adaptación correcta de la antena de automóvil al aparato. Prolonguese por esto la antena completamente, gírese el control de volumen al máximo, sintonícese a un emisor débil de O.M. en la cercanía de los 200 metros, y abraese el control de volumen completamente. Ajustese C3 ahora al volumen máximo.

- 4) Connect 100Ω voltmeter (D.V.) across C117.  
Sluit 100Ω voltmeter (D.V.) over C117.  
Bin 100Ω voltmeter (D.V.) an C117-ansluiting.  
Connecter un voltmètre électronique (D.V.) sur C117.  
Conectarse uno voltmetro de diodo (D.V.) sobre C117.

Serv-O-Mecum E-a-1 E-a-2 S-a-3	Push button Draktoets Drucktaste Pouche pousseoir Pulsador	Tuning Afstemming Abstimmung Sintonisation Sintonia	Signal Signal Signal Signal Señal	1)	Detune Ontregelen Verstellen Déaccorder Desajustar	Tria Aftregelen Abgleichen Réglér Ajustar	Output
I.F.-M.F.-Z.F.-P.I. (A.M.)	4	Max. →	452 kc/s via 33 kpF - bTS5	357 355 340	558, 557 352, 355 339, 340	Max.	
Tuning circuits Afstemkringen Abstimmkreise Circuits d'accord Cir. de sintonia (A.M.)	4	Max. →	508 kc/s	C3 min. cap.	C85	Max.	
		1450 kc/s	1450 kc/s		C48, C5 2)		
		530 kc/s	530 kc/s		S34, S7 2)		
	5	Max. →	5,9 Mc/s	3)	C76		
		6 Mo/s	6 Mo/s		S35, S6		
	3	Max. →	145 kc/s		C77		
340 kc/s		340 kc/s		C10, S35			
150 kc/s	150 kc/s			S9			
I.F.-M.F.-Z.F.-P.I. (P.M.)	6	Max. →	10,7 Mc/s ± 15 kc/s via 33 kpF - bTS6	S51	S54, S50, S51 S55	Max. D.V. 4) Max. output	
			10,7 Mc/s ± 15 kc/s via 33 kpF - bTS5	S28	S57, S38	Max. D.V. 4)	
			10,7 Mc/s ± 15 kc/s via 33 kpF - bTS2	S32, S25	S71, S52 S22, S23	Max. D.V. 4)	
Tuning circuits Afstemkringen Abstimmkreise Circuits d'accord Cir. de sintonia	6	Max. →	10,7 Mc/s ± 15 kc/s via 190 Ω - $\frac{V}{I}$		C2	Min. D.V. 4)	
			87 Mc/s ± 15 kc/s via 190 Ω - $\frac{V}{I}$		C52, C17	Max. output	

1) Unless otherwise stated, all signals are applied to the aerial input via the network according to fig. A. Indien niet anders aangegeven, worden alle signalen via het netwerk volgens fig. A aan de antenne-ingang toegevoerd.  
Wenn nicht anders angegeben, werden alle Signale über das Netzwerk gemäß Abb. A dem Antenneneingang zugeführt.  
Lorsqu'il n'y a rien d'autre d'indiqué, tous les signaux sont appliqués à la entrée d'antenne, suivant la fig. A, à travers le réseau.  
Si no indicado de otra manera, todas las señales son aplicadas a través de la red a la entrada de antena según la fig. A.

2) Repeat - Herhalen - Wiederholen - Répéter - Repitanse

3) C3 serves for the correct adaptation of the car-aerial to the apparatus. For that purpose pull the aerial fully out, put the treble control on maximum, tune a weak M.W. transmitter in the neighbourhood of 200 m and turn the volume control fully open. Now adjust C3 to maximum sound volume.  
C3 dient voor de aanpassing van de auto-antenne aan het apparaat. Hiertoe de antenne volledig uitschuiven, afstemmen op een zwakke M.G.-zender in de buurt van de 200 meter. De toonregeling op maximum stellen. C3 dient voor de aanpassing van de auto-antenne aan den apparat. Dazu die antenne ganz ausziehen, die Hochreglung auf Maximum drehen, auf einen schwachen MW-Sender in der Nähe von 200 m abstimmen, und der Lautstärkeregler ganz aufdrehen. Nun C3 auf maximale Lautstärke einregeln.  
C3 sert pour l'adaptation correcte de l'antenne d'auto à l'appareil. A cette fin prolonger l'antenne entièrement, mettre le contrôle de volume entièrement ouvert, régler sur un émetteur faible de P.O. environnant 200 m et ouvrir le contrôle de volume entièrement. Régler maintenant C3 à intensité de son maximum.  
C3 sirve para la adaptación correcta de la antena de automóvil al aparato. Prolonguese por esto la antena completamente, gírese el control de agudo al máximo, sintonizarse a un emisor débil de O.M. en la cercanía de los 200 metros, y abraese el control de volumen completamente. Ajustese C3 ahora al volumen máximo.

4) Connect slide voltmeter (D.V.) across C117.  
Sluit dienslidingmeter (D.V.) over C117.  
Ein Schiebervoltmeter (DV) an C117 legen.  
Conecte una voltímetro de desliz (D.V.) sur C117.  
Conectarse una voltímetro de desliz (D.V.) sobre C117.



The indicated a.c. voltages in the circuit diagram have been measured with an universal meter (40000  $\Omega/V$ ) without aerial signal with a supply voltage of 6.3 V (voltage adaptor in the position 5 V and polarity switch in the position with minus to chassis). The voltage across R17 should be adjusted to 1 V by means of R9 (pos. M.W.). If TS3 should be replaced, then readjust the voltage across R17.

#### The adjustment of the final transistors TS13 and TS14

Adjust the voltage adaptor to 6 V and the polarity switch in the position with minus to chassis. Connect the supply voltage of 6.3 V (minus to chassis).  
Connect an universal meter (position direct current) between the centre tap of the primary of the output transformer (S67, S68) and the connecting wires should be released from same. Adjust this current by means of R9 to about 290 mA with the aid of a screw driver after readjusting for about 20 minutes to 290 mA.  
If one of the transistors TS13 or TS14 is defective, a new OC26 should be provided with equal letter indication on the head of the transistor.  
The current through cTS12 should be 50 to 70 mA.

De aangegeven gelijkspanningen in het prinsipschema zijn gemeten met een universeelmeter (40000  $\Omega/V$ ) zonder antennesignaal bij een voedingspanning van 6,3 volt (carroussel in stand 6 V en polariteitschakelaar in de stand met min aan massa). De spanning over R17 in in te stellen op 1 volt door middel van R9 (stand M.G.). Indien TS3 vervisseld moet worden dan de spanning over R17 opnieuw instellen.

#### Het instellen van de eindtransistors TS13 en TS14

Carroussel instellen op 6 volt en polariteitschakelaar in de stand met min aan massa. Voedingsspanning van 6,3 volt aansluiten (min aan massa).  
Sluit een universeelmeter (stand gelijkstroom) aan tussen de middenafteeking van de primaire van de uitgangstransformator (S67, S68) en de hiervan los te maken aansluitdraden. Stel deze stroom door middel van R9 in op ongeveer 290 mA met behulp van een schroevendraaier na ongeveer 20 minuten opnieuw bijstellen op 290 mA.  
Vanneer één der transistors TS13 of TS14 defect is, dient een nieuwe OC26 met gelijke letteraanduiding te worden aangebracht op de kop van de transistor.  
De stroom door cTS12 moet 50 tot 70 mA bedragen.

Les tensions continues indiquées dans le schéma de principe ont été mesurées avec un instrument universel (40000  $\Omega/V$ ) sans le signal d'antenne avec une tension d'alimentation de 6,3 volts (carroussel en position 6 V et commutateur de polarité dans la position avec moins à la masse). La tension sur R17 peut être ajustée à 1 Volt au moyen de R9 (pos. P.O.). Lorsque TS3 doit être remplacé alors parfaire le réglage de R17.

#### L'ajustage des transistors de sortie TS13 et TS14

Ajuster le carroussel à 6 Volts et mettre le commutateur de polarité dans la position avec moins à la masse. Connecter la tension d'alimentation de 6,3 Volts (moins à la masse).  
Relier un instrument universel (position courant continu) entre le branchement médian du primaire du transformateur de sortie (S67/S68) et les fils de connexion à débrancher de celui-ci. Ajuster ce courant au moyen de R9 à environ 290 mA à l'aide d'un tournevis, après un rajustage d'environ 20 minutes à 290 mA.  
Lorsqu'un des transistors TS13 ou TS14 est défectueux un nouveau OC26 doit être prévu avec la même indication en lettres sur la tête du transistor.  
Le courant parcourant cTS12 doit s'élever à 50 à 70 mA.

Die in Prinzipschaltbild angegebenen Gleichspannungen sind mit einem Universalmessgerät (40000  $\Omega/V$ ) ohne Antennensignal bei einer Spannungsversorgung von 6,3 V gemessen worden (Spannungswahlschalter in Stellung 6 V und Polaritätsschalter in der Stellung mit Minus an Masse). Die Spannung über R17 ist mit R9 auf 1 V einstellbar (Stellung M.W.). Wenn TS3 verwechselt werden muss, die Spannung über R17 aufs neue einstellen.

#### Das Einstellen der Endtransistoren TS13 und TS14

Spannungswahlschalter auf 6 V einstellen und Polaritätsschalter in die Stellung mit Minus an Masse bringen. Speisespannung von 6,3 V anschliessen (Minus an Masse).  
Ein Universalmessgerät (Stellung Gleichstrom) zwischen der Mittelanzapfung der Primärspule des Ausgangstransformators (S67, S68) und dem hiervon zu entfernenden Anschlussdrähten anschliessen. Diesen Strom mit Hilfe eines Schraubenziehers auf etwa 290 mA einstellen; nach etwa 20 Minuten aufs neue auf 290 mA nachstellen.  
Wenn einer der Transistoren TS13 oder TS14 defekt ist, muss ein neuer OC26 mit gleicher Buchstabenbezeichnung auf dem Kopf des Transistors angebracht werden. Der Strom durch cTS12 muss 50 bis 70 mA betragen.

Les tensions continues indiquées dans le schéma de principe furent mesurées avec un instrument de mesure universel (40000  $\Omega/V$ ), au signal de antena con una tensión de alimentación de 6,3 voltios (cambiator de tensión en posición 6 V y conmutador de polaridad en la posición con "menos" a masa). La tensión sobre R17 es ajustable a 1 voltios mediante R9 (pos. M.W.). Si TS3 debe sustituirse, ajústase de nuevo la tensión sobre R17.

#### El ajuste de los transistores de salida TS13 y TS14

Ajustarse el cambiador de tensión a 6 voltios y gírese el conmutador de polaridad en la posición con "menos" a masa. Conectarse la tensión de alimentación de 6,3 V ("menos" a masa).  
Conectarse un instrumento de medida universal (posición corriente continua) entre el derivación central del devanado primario del transformador de salida (S67, S68) y los hilos de conexión que debe soltarse del mismo.  
Ajustarse esta corriente mediante R9 a unos 290 mA mediante un destornillador después de unos 20 minutos, corrijae el ajuste a 290 mA.  
Si uno de los transistores TS13 ó TS14 está averiado, debe incorporarse un nuevo OC26 con igual indicación de letra en la cabeza del transistor.  
El corriente a través de cTS12 debe ser de 50 a 70 mA.

Fig 1

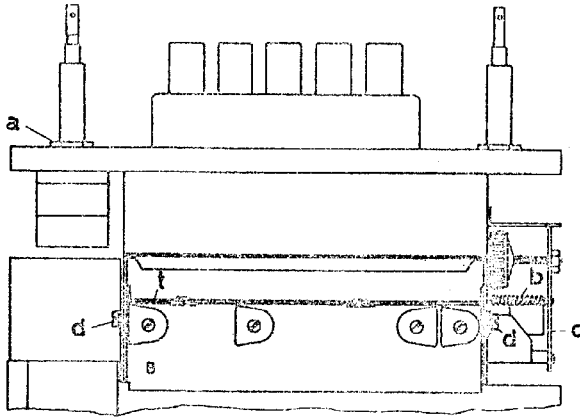
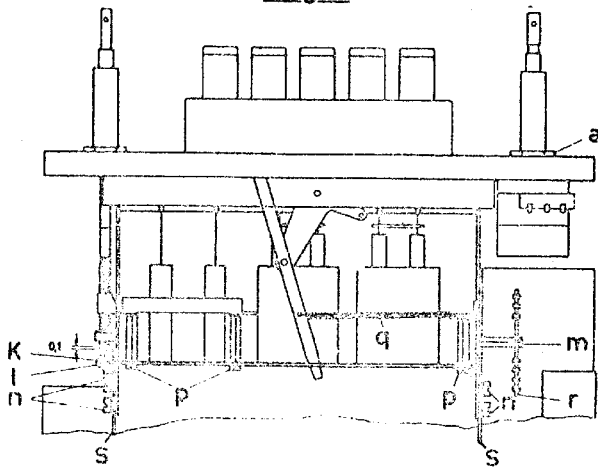
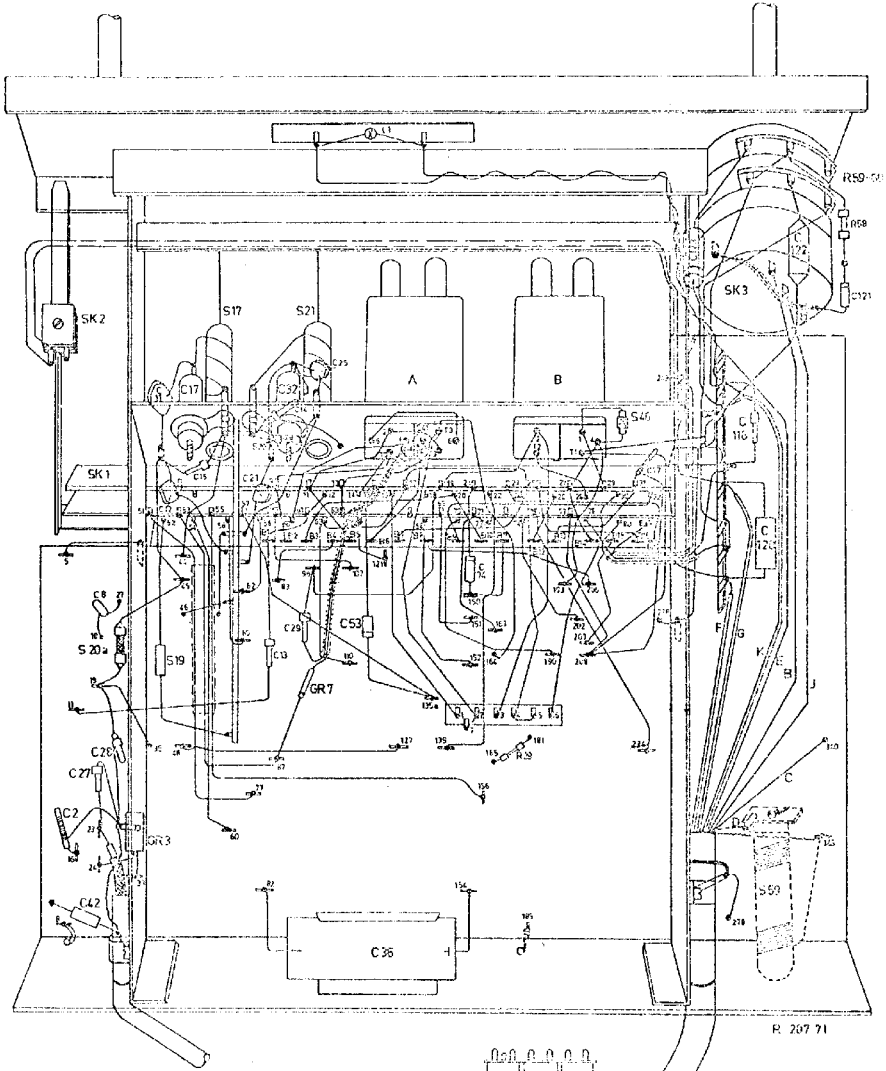


Fig 2

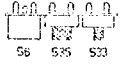


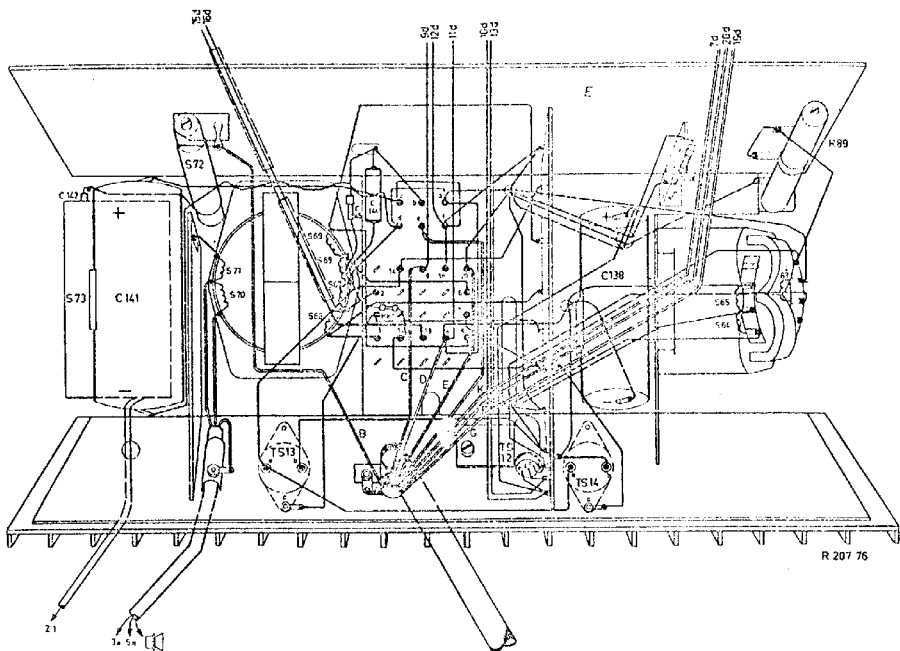
S	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100																			
R	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
C	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100



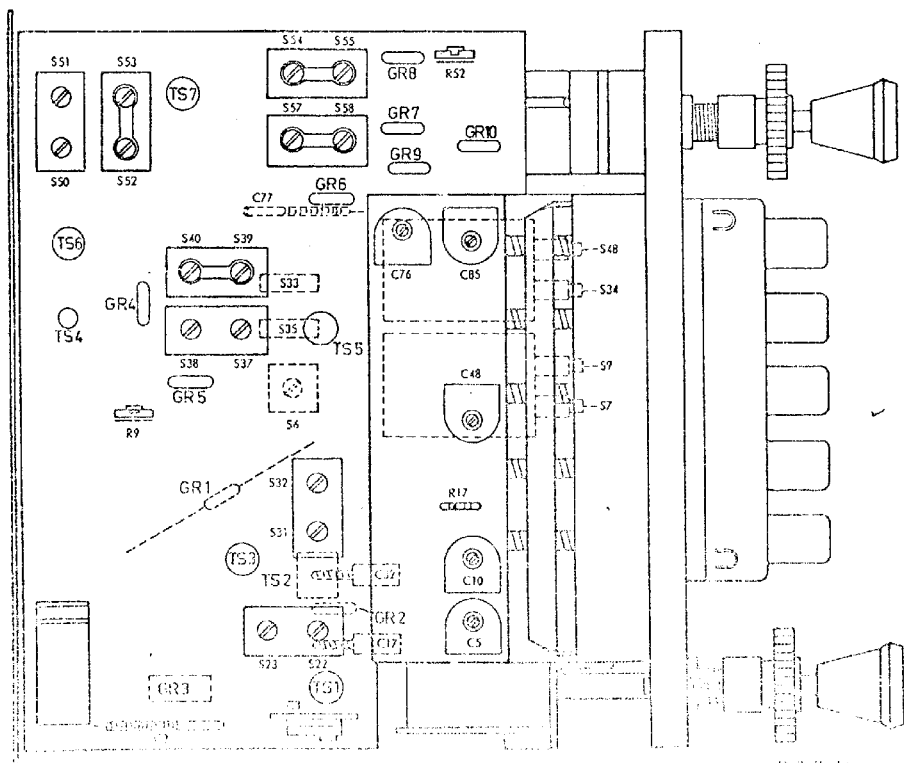
C  
V  
T  
L  
M  
S  
F  
T  
B  
  
S  
D  
  
W  
I  
C  
O  
V  
  
W  
L  
M  
S  
F  
  
T  
T  
T  
T

R 207 71



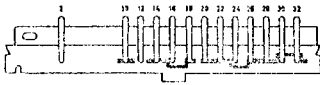
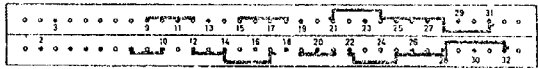
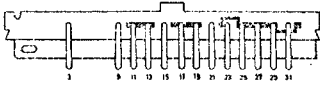
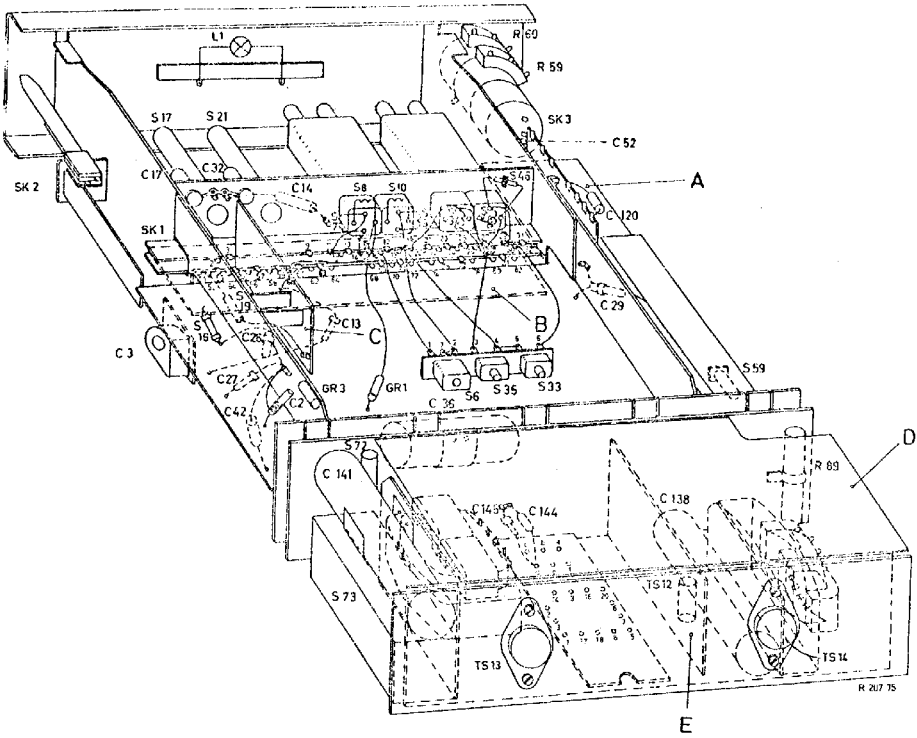


R 207 75



R 207 76

N6X21P



LW	MW	SW
LG	MG	KG
LW	MW	KW
GO	P.O.	O.C.
OL	OM	O.C.



FM ————— AM